



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biurow Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.88.2011(2706)

czwartek, 12 maja 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **NOC MUZEÓW PO RAZ ÓSMY**

**Dziesiątki wystaw, koncerty, widowiska teatralne, wykłady, projekcje filmów, konkursy i gry terenowe to wszystko czeka na osoby, które wezmą udział w ósmej edycji krakowskiej Nocy Muzeów. W nocy z 20 na 21 maja (piątek/sobota) swoje podwoje dla zwiedzających otworzą 24 instytucje - po raz pierwszy będzie można zobaczyć Muzeum Sztuki Współczesnej. Wstęp do wszystkich muzeów będzie bezpłatny.**

„To wyjątkowe wydarzenie, któremu towarzyszy fenomenalna atmosfera, czego dowodem są tłumy krakowian i turystów odwiedzających nasze muzea w ciągu tej jednej nocy w roku” – mówiła na dzisiejszej (12 maja, czwartek) konferencji prasowej Magdalena Sroka, Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury i Promocji.

Noc Muzeów 2011 zostanie zainaugurowana o godz. 18:00 w Muzeum Lotnictwa Polskiego. Muzea będą otwarte od godzin wieczornych w piątek (20 maja) do godz. 1.00 w nocy w sobotę (21 maja). Wstęp do wszystkich muzeów będzie bezpłatny. Pamiątką po nocnym zwiedzaniu będzie wybita specjalnie na tę okazję moneta.

W imprezie udział wezmą instytucje miejskie, wojewódzkie, ministerialne i uczelniane, m.in. Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Muzeum Archeologiczne, Muzeum Archidiecezjalne Kardynała Karola Wojtyły, Muzeum Narodowe w Krakowie, Muzeum Etnograficzne im. Seweryna Udzieli, Muzeum Farmacji Collegium Medicum, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego Collegium Maius, Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego, Muzeum Inżynierii Miejskiej, Muzeum Lotnictwa Polskiego oraz spoza Krakowa: Muzeum Niepołomickie i Muzeów Żup Krakowskich w Wieliczce.

Po raz pierwszy mieszkańcy Krakowa oraz turyści będą mogli zobaczyć otwarty dzień wcześniej (19 maja, czwartek) MOCAK, czyli Muzeum Sztuki Współczesnej przy ul. Lipowej. W programie zwiedzania znajdują się m.in. pokazy zestawów archiwalnych kronik filmowych dokumentujących przemiany obyczajów związanych z odbiorem sztuki współczesnej w Polsce na przestrzeni 40 lat, od roku 1950 po 1988 m.in.: kroniki z wystaw Dwurnika, Abakanowicz, Szapocznikow. Także po raz pierwszy - po oficjalnym

otwarcu - podczas Nocy Muzeów będzie można zobaczyć dwa oddziały Muzeum Historycznego Miasta Krakowa - Fabrykę Emalia Oskara Schindlera (otwartą w czerwcu 2010 r.) i Podziemia Rynku Głównego (otwarte we wrześniu 2010 r.).

W przypadku tych dwóch ostatnich placówek obowiązywać będzie wcześniejsza rezerwacja miejsc. Bezpłatne bilety do Fabryki Emalia Oskara Schindlera przy ul. Lipowej można rezerwować za pośrednictwem strony internetowej [www.bilety.mhk.pl](http://www.bilety.mhk.pl), a do Podziemi Rynku Głównego na stronie [www.podziemiarynku.com](http://www.podziemiarynku.com). W przypadku Fabryki Emalia Oskara Schindlera grupy osób, które zarezerwowały bilety będą wpuszczane co 20 minut. Ostatnia grupa wejdzie do muzeum o godz. 23:30. W przypadku Podziemi Rynku 30-osobowe grupy zwiedzających będą wpuszczane co 15 minut. Ostatnia grupa zostanie wpuszczona o godzinie 00:30.

Ograniczona ilość miejsc (ze względów konserwatorskich) będzie także na Zamek Królewski na Wawelu gdzie obejrzyć będzie można Komnaty Królewskie (wejście bramą Senatorską na dziedziniec arkadowy) oraz na zwiedzanie nie udostępnianej na co dzień klatki schodowej studenckiej w Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego Collegium Maius (obowiązywać będą wejściówki rozdawane przez muzeum - informacje: [www.maius.uj.edu.pl](http://www.maius.uj.edu.pl)).

Poszczególne muzea, oprócz zwiedzania wystaw stałych i czasowych, przygotowują specjalne atrakcje, m.in. gry miejskie, koncerty, warsztaty, projekcje filmów, spotkania, pokazy walk rycerskich i lekcje dla dorosłych i dzieci. I tak np. w Muzeum Farmacji Collegium Medicum będzie można obejrzyć pokaz *Ognie bengalskie z aptekarskiego manualu*, połączony z prelekcją nt. dawnych aptekarskiej tradycji preparowania „ogni bengalskich” i „zapalek bengalskich”, a w Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego zwiedzający zobaczą *Trzeci wymiar Krakowa* - wystawę i pokaz multimedialny fotografii anaglifowej.

Wiele atrakcji czeka na osoby, które odwiedzą Muzeum Historyczne Miasta Krakowa i jego oddziały. W Pałacu Krzysztofory będzie można wziąć udział w debacie *Karol Wojtyła Jan Paweł II Krakowianin czy Rzymianin* z udziałem przedstawicieli świata nauki, duchowieństwa krakowskiego i dziennikarzy oraz wysłuchać koncertu dedykowanego Ojcu Świętemu w wykonaniu Akademickiego Chóru Organum. W Barbakanie o godz. 17:00 rozpocznie się gra terenowa dla dzieci i rodziców - *Rodzinne poszukiwanie renesansowego skarbu Krakowa*, obejrzyć będzie można tutaj również widowisko teatralne dla dzieci *Historie smocze, czyli co mogą smoki a czego nie zaraz dowiesz się*, w wykonaniu aktorów Teatru Otwartego w Krakowie. Grę terenową *O Nowej to Hucie piosenka* organizuje także Oddział Dzieje Nowej Huty. W Domu Zwierzynieckim na dzieci i rodziców czekać będą warsztaty i konkurs: *Produkujemy musztardę Gablenza*, a w Starej Synagodze humor żydowski z przedwojennych kabaretów w wykonaniu artystów krakowskich.

W Muzeum Inżynierii Miejskiej otwarty zostanie I Przegląd Chórów Męskich *Krakowska Wiosna*, zorganizowana zostanie także impreza związana ze 120. rocznicą powstania Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego (będzie można uczyć się sztucznego oddychania i użycia defibrylatora, zobaczyć film *Ratunek idzie z nieba* i wystawę *120 lat Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego*). Z kolei w Ogrodzie Doświadczeń publiczność weźmie udział w koncercie „na rurkach” *Rurkowe melodie*. Z Ogrodu Doświadczeń niedaleko do Muzeum Lotnictwa Polskiego, które zaprasza m.in. na uruchomienie silnika jednego z historycznych samolotów z kolekcji muzeum.

Muzeum Narodowe w Krakowie zaprasza do udziału w grach zespołowych dla dzieci (na placu przed Gmachem Głównym), w pojedynku szachowym rozegranym na historycznych szachach oraz akcji *Szalony Kapelusznik* (obejmującej wszystkie oddziały muzeum), podczas której będzie można zrobić sobie zdjęcie w nakryciu głowy. W Galerii Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach będzie można obejrzeć prezentację multimedialną na temat gry w krokieta (punktem wyjścia będzie obraz Leona Wyczółkowskiego *Gra w krokieta* 1895). Temat gier pojawi się także w innych oddziałach muzeum m.in. w Pałacu Biskupa Erazma Ciołka gdzie zorganizowana zostanie gra *Sacrum – Profanum – Utożsamienia* w utożsamienia z postaciami/motywami przedstawionymi na wybranych dziełach sztuki w Galerii.

Wyjątkowa atrakcja czeka na dzieci, które odwiedzą Muzeum PRL-u – będzie to akcja *Opowiedz mi mamo*, czyli samoobsługowa projekcja bajek dla dzieci z prawdziwego peerelowskiego rzutnika na slajdy (każda projekcja trwać będzie ok.15 minut). Z kolei dorośli będą mogli obejrzeć film *Czarny czwartek* (wstęp bezpłatny, ilość miejsc ograniczona - od 13 maja zapisy na film przyjmowane będą pod adresem mailowym: [biuro@muzprl.pl](mailto:biuro@muzprl.pl)).

W trakcie trwania całej imprezy kursować będą trzy epokowe samochody, które za darmo (dla posiadaczy monety Nocy Muzeów) będą dowoziły uczestników z trzech punktów miasta do Muzeum PRL-u. Autobus „Ogórek” będzie jeździł co godzinę (od 19:00 do 00:00) po trasie: ul. Grodzka (przy Wawelu) – Muzeum PRL-u – ul. Grodzka, Trabant firmy Communist Cars Nowa Huta Tours jeździć będzie po trasie: Muzeum Narodowe (al. 3 maja) – Muzeum PRL-u – Muzeum Narodowe, a Nyska firmy Communist Cars Nowa Huta Tours jeździć będzie po trasie: Fabryka Schindlera (ul. Lipowa) – Muzeum PRL-u – Fabryka Schindlera.

Na koniec atrakcja dla miłośników soli - Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce zaprasza na Solniczkowe show: budowę wielkiej solniczki, solniczkowy song, a także *Żywe solniczki* - występ Teatru Nikoli i konkurs na rymowanekę o solniczce.

Organizatorami Krakowskiej Nocy Muzeów są: Urząd Miasta Krakowa oraz Stała Konferencja Dyrektorów Muzeów Krakowskich. Szczegółowy program, oraz lista instytucji biorących udział w przedsięwzięciu znajduje się na stronie internetowej

[www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl) oraz [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). Patronat medialny nad tegoroczną edycją nocy muzeów objęły: Polska. Gazeta Krakowska, TVP Kraków, Radio Kraków, portale Magiczny Kraków i NaszeMiasto.pl, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz miesięcznik Karnet. (KF).

---

### **KRAKOWSKIE NOCE 2011**

**Porywający jazz, zaskakujący teatr, tajemniczy świat sacrum, urok poezji i sztuka przez duże „S” – a na dodatek wszystko poznawane nocą. Kraków po raz kolejny odkrywa swoje tajemnice. Co miesiąc - od maja do września 2011 r. - krakowianie i turyści odwiedzający nasze miasto będą mogli wziąć udział w wyjątkowym cyklu Krakowskie Noce 2011, w tym po raz pierwszy w Nocy Poezji.**

Pierwsze będą muzea, które otworzą swoje podwoje już w nocy z 20 na 21 maja. Noc z 18 na 19 czerwca należeć będzie do teatrów. Jazz opanuje Kraków w nocy z 16 na 17 lipca. Krakowskie kościoły i klasztory będą witać gości przez dwie noce z 14 na 15 oraz z 15 na 16 sierpnia, a poezja oczaruje Kraków w nocy z 10 na 11 września.

Tegoroczna edycja Krakowskich Nocy otrzymała dofinansowanie z Funduszy Europejskich w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013 (suma dofinansowania to 600 tys. zł, taką samą sumę Noce otrzymały z Budżetu Gminy). Projekt został wysoko oceniony i wybrany m.in. ze względu na wykorzystanie nowoczesnych form prezentacji, promocję nowych przestrzeni muzealnych (nowych Oddziałów Muzeum Historycznego Miasta Krakowa – Fabryki Emalia Oskara Schindlera i Podziemi Rynku Głównego, Muzeum Sztuki Współczesnej, nowego gmachu Muzeum Lotnictwa Polskiego i odnowionych Sukiennic – Oddziału Muzeum Narodowego w Krakowie). Krakowskie Noce 2011 doceniono także za to, że stanowią atrakcyjną ofertę turystyczną i wykorzystującą bogate walory kulturalne Krakowa. Podkreślono także, że projekt ciągle się rozwija i jest wzbogacany o nowe elementy – w tym roku jest to Noc Poezji.

Informacje o wszystkich Nocach będzie można znaleźć na stronie internetowej [www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl), tu także będzie dostępna galeria zdjęć z poszczególnych imprez (możliwa będzie również subskrypcja newsletterów). Wiadomości o wydarzeniach organizowanych w ramach cyklu będzie można znaleźć również na Facebooku, a filmy z poprzednich edycji Nocy na portalu YouToube.

Kampania promocyjna całego cyklu będzie realizowana nie tylko w Krakowie, ale również w Małopolsce: w Zakopanem, Nowym Sączu, Tarnowie. Każda z Nocy będzie również promowana na portalu Onet.pl. W tym roku będzie można również oglądać transmisje z Nocy Jazzu oraz Nocy Cracovia Sacra na specjalnie zamontowanych telebimach w Krakowie oraz w Zakopanem, Nowym Sączu i Tarnowie.

Urząd Miasta Krakowa realizuje cykl Krakowskie Noce od 2004 r. – w tym roku po

raz pierwszy (na wzór Berlina) zorganizowano Noc Muzeów. W 2007 r. dołączyły do niej Noc Teatrów i Noc Jazzu a w 2008 r. Noc Sakralna (Cracovia Sacra). W 2011 r. po raz pierwszy odbędzie się Noc Poezji. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl) oraz [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). (KF).

---

### **POMIESZCZENIA KS KORONY DOSTĘPNE PO REMONCIE**

**W czwartek, 12 maja, otwarto wyremontowane pomieszczenia Klubu Sportowego Korona. To kolejny etap modernizacji obiektów tego klubu, prowadzonej przez Miasto od kilku lat. W uroczystości wzięł udział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski. „Kończymy jedną z ważniejszych krakowskich inwestycji sportowych – przedsięwzięcie warte 3,5 miliona zł – potrzebne dla trenującej w Koronie uzdolnionej młodzieży. KS Korona jest jednym z najstarszych i najbardziej zasłużonych krakowskich klubów, osiągającym liczne sukcesy sportowe i organizacyjne” – mówił Prezydent Majchrowski.**

Na piętrze wyremontowano małą salę z zapleczem (szatnia i sanitariaty), natomiast na poziomie piwnic - dolną salę wraz z wewnętrzną klatką schodową, prowadzącą przez korytarz. Wyremontowano także dwie szatnie - dla dziewcząt i chłopców, użytkowane przez grupy do 20 osób, umywalnie, sanitariaty, pomieszczenia trenerów i magazyny. Wykonano remont instalacji elektrycznych, wodno-kanalizacyjnych, centralnego ogrzewania, wentylacji mechanicznej, wymieniono stolarkę okienną ślusarkę drzwiową.

Podczas remontu dokonano także przebudowy zespołu pomieszczeń na Salę Odnowy Biologicznej. Zespół odnowy biologicznej ma uzupełniać funkcję rekreacyjną i sportową obiektu.

Inwestycja była współfinansowana ze środków Miasta oraz Ministerstwa Sportu i Turystyki. W 2009 roku na zadanie przeznaczono: 899 999,82 zł (budżet Miasta) oraz 296 500,00 zł (Ministerstwo Sportu i Turystyki z Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej). W 2010 roku odpowiednio: 1 201 577,35 zł (budżet Miasta) i 503 500,00 zł (Min. Sportu i Turystyki z Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej).

Na realizację remontu zostały wykorzystane też środki przyznane jako odszkodowanie za szkody powodziowe - 555 479,18 zł. Razem w latach 2009/2010 (budżet + dofinansowanie + odszkodowanie) na inwestycję wydano 3 459 056,35 zł.

W ostatnich latach na obiektach KS Korony przeprowadzono wiele prac remontowych. Między innymi w 2006 roku oddano do użytku przebudowane baseny wraz z zapleczem sanitarnym. Dzięki kolejnym inwestycjom poprawiły się warunki szkolenia młodzieży w takich dyscyplinach jak koszykówka, wspinaczka czy szachy. Zakończenie najnowszej modernizacji sal gimnastycznych oznacza natomiast dobre warunki treningowe dla grupy niemal 100 dziewcząt i chłopców uprawiających w klubie gimnastykę. (MS).

## WIELOWYMIAROWOŚĆ MIŁOSZA

**O Miłoszu intymnie, o Miłoszu politycznie, o Miłoszu w kontekście innych pisarzy. Autor *Doliny Issy* to bez wątpienia człowiek i twórca wielowymiarowy – oto wnioski płynące z kolejnego - trzeciego - dnia 2. Festiwalu Miłosza.**

O tym, jak wiele płaszczyzn kryje w sobie biografia i twórczość Miłosza, mogą przekonać się słuchający wczoraj (11 maja, środa) referatów wygłaszanych podczas konferencji naukowej. Dyskusje w gronie najwybitniejszych znawców literatury współczesnej odbywają się od poniedziałku na Uniwersytecie Jagiellońskim. Wśród wczorajszych *Tematów (od odstąpienia) podjętych* znalazły się wystąpienia na temat wojennych wierszy Miłosza, związków twórczości poety z Adamem Zagajewskim i Tomaszem Różyckim, refleksje na temat języka ikonicznego, opowieść o jego sarkazmach, a także śmiechu wileńskim.

Jednym z najbardziej interesujących tematów okazały się relacje pomiędzy Miłoszem a Rosją. Kilka miesięcy temu *Zeszyty Literackie* opublikowały tom poświęcony temu właśnie problemowi. Wczoraj wieczorem wokół tego aspektu skoncentrowali się goście pierwszego z cyklu paneli min. Clare Cavanagh, tłumaczka i amerykańska slawistka, Grzegorz Przebinda, historyk idei i rusycysta, Natalia Gorbaniewska, rosyjska poetka i dziennikarska, Andrzej Nowak, historyk i sowietolog.

Niejednoznaczność, wielorakość i dramatyczność w relacjach – tym razem z Konstantym A. Jeleńskim – była przedmiotem popołudniowej dyskusji, w której wzięli udział przedstawiciele redakcji *Zeszytów Literackich*. Legendarne pismo, z którym Miłosz nie tylko współpracował, publikując tam swoje teksty, ale które również wspierał od samego początku – opracowało korespondencję między Konstantym A. Jeleńskim a Czesławem Miłoszem. Fragmenty tych pism odczytał podczas spotkania Andrzej Seweryn, poszczególne wątki komentowali Barbara Toruńczyk, Bogdan Tosza i Marek Zagańczyk.

Trzy dyskusje pokazujące wielowymiarowość Miłosza to nie wszystko. Wieczorem w Kinie Pod Baranami odbyła się kolejna odsłona przeglądu filmów o Czesławie Miłoszu, natomiast w Alchemii na krakowskim Kazimierzu miał miejsce koncert Zuzanny i Barbary Wrońskich, czyli *Ballad i Romansów*, które na nowej płycie korzystają również z tekstów Czesława Miłosza.

Kraków staje się w tych dniach prawdziwą stolicą poezji poprzez obecność najwybitniejszych twórców z całego świata. Niestety, wczoraj do uczestników dotarła przykra wiadomość, że na Festiwalu nie pojawi się Derek Walcott. Ten wybitny karaibski poeta, laureat literackiej Nagrody Nobla, miał dzisiaj (12 maja, czwartek) wystąpić w krakowskiej PWST. To spotkanie nie dojdzie do skutku.

Bez zmian pozostaje zaplanowany w kościele św. Piotra i Pawła I wieczór poetycki. Adonis, Edward Hirsch, Jane Hirshfield i Ryszard Krynicki będą czytać wiersze w trzech językach. Już teraz spróbujmy sobie wyobrazić, jak pięknie musi brzmieć symfonia tych

dźwięków w kościele w sercu starego Krakowa. Szczegółowy program festiwalu: [www.milosz365.pl](http://www.milosz365.pl). (KF).

---

### **KONGRES OBYWATELI KULTURY**

**Czy buty są ważniejsze od Szekspira, czy VAT jest barierą w rozwoju kultury, czy organizacje pozarządowe mogą być samowystarczalne? – to tematy o których dyskutować będą uczestnicy Kongresu Obywateli Kultury, który odbędzie się w piątek i sobotę (13-14 maja) w Warszawie. W spotkaniu udział weźmie Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury i Promocji Magdalena Sroka.**

W kilkunastu panelach, warsztatach i sesjach plenarnych udział zapowiedziało wielu znakomitych animatorów kultury, artystów, edukatorów, naukowców, dziennikarzy, polityków i przedsiębiorców. Będą to m.in. Anda Rottenberg, Michał Boni, Jan Dworak, Jerzy Fedorowicz, Witold Modzelewski, Marek Belka.

Prezydent Magdalena Sroka weźmie udział w dyskusji „Ustawa o zamówieniach publicznych – fakty i mity”, która odbędzie się 13 maja (piątek) w warszawskim Kinie Kultura. Będzie ona dotyczyć m.in. tego czy *reżyser powinien być wyłaniany w przetargu, jak zorganizować koncert bez możliwości zapłacenia zaliczki artyście, czy produkcja filmowa i audiowizualna jest wyłączona spod ustawy i czy można ogłosić przetarg na festiwal?*

*Uczestnicy Kongresu będą rozmawiać także o tym, czy buty są ważniejsze od Szekspira, po co nam tradycja, po co nam nowoczesność, czy VAT jest barierą w rozwoju kultury? A także o nowej ustawie medialnej, o debacie publicznej w kulturze, funduszach Europejskich na kulturę, współczesnych formach cenzury i prawie każdego człowieka do tożsamości kulturowej.*

Wydarzenia Kongresu toczyć się będą wokół Paktu dla Kultury - inicjatywy społecznej ruchu Obywatele Kultury, który zawiązał się w Krakowie podczas Kongresu Kultury w 2009 roku. Obywatele Kultury chcą przyczynić się do tego, aby podjęte w trakcie debat kongresowych wnioski, postulaty i deklaracje - dotyczące m. in. zwiększenia środków na kulturę w budżecie państwa - zostały zrealizowane. 2 lutego br. swoje poparcie dla tej inicjatywy wyraził Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Odczytanie Paktu dla Kultury oraz koncert plenerowy „Pieśni buntu i niedoli” R.U.T.A. Projekt zakończą piątkową część wydarzenia. Organizatorzy Kongresu (ruch społeczny Obywatele Kultury) liczą na to, że w sobotę (14 maja) podczas otwarcia warszawskiej Nocy Muzeów Premier Donald Tusk podpisze Pakt dla Kultury. Dodatkowe informacje o wydarzeniu są dostępne na stronie [www.obywatelektury.pl](http://www.obywatelektury.pl). (KF).

---

### **KRAKÓW ROZMAWIA NA FESTIWALU NAUKI**

**Dialog społeczny nie musi być nudny! Przekonacie się o tym odwiedzając podczas trwającego Festiwalu Nauki stoisko Urzędu Miasta Krakowa na plycie**

**Rynku Głównego. Warto przyjść na Rynek przede wszystkim po godz. 21:00 – obok Ratusza rozpoczynają się wówczas atrakcyjne pokazy multimedialne!**

Pod hasłem „Materia - Człowiek - Kultura” do soboty (14 maja) potrwa Festiwal Nauki. Za sprawą Festiwalu Rynek Główny zamienił się w namiotowe miasteczko kultury i nauki. Atrakcje dla odwiedzających przygotował także Urząd Miasta Krakowa.

Na specjalnym stoisku Magistrat zachęca odwiedzających by zainteresowali się tematyką dialogu społecznego. Poprzez zabawę urząd przekonuje, że dialog społeczny nie musi być nudny. W godzinach 11.00 – 18.00 w namiocie prowadzone są konsultacje społeczne. Na ich uczestników czekają konkursy oraz inne atrakcje. Wszystko po to by zainteresować mieszkańców tematem dialogu społecznego, wzbudzić pozytywne emocje oraz zachęcić do włączenia się w proces organizowanych przez miasto konsultacji społecznych. Odwiedzający namiot mogą zapoznać się z miejską platformą internetową [www.dialogspoleczny.krakow.pl](http://www.dialogspoleczny.krakow.pl) poświęconą w całości konsultacjom oraz zapisać się na ciekawe, bezpłatne szkolenia e-learningowe. Dużą atrakcją festiwalu będą codzienne (12 - 14 maja), około dwugodzinne pokazy multimedialne rozpoczynające się po godz. 21.00. Na specjalnym ekranie ustawionym obok Ratusza zobaczymy wyjątkowe projekcje interaktywnych animacji współtworzonych na żywo przez samych krakowian. Innowacyjność pokazów oraz udział mieszkańców w ich tworzeniu nawiązuje do idei konsultacji społecznych, które są procesem dynamicznym i konstruktywnym, angażującym zarówno krakowian, jak i Urząd Miasta. Działania promocyjne prowadzone przez miasto podczas Festiwalu Nauki wpisują się w kampanię „Kraków rozmawia”, której celem jest zainteresowanie krakowian dialogiem społecznym.

Festiwal współorganizują Muzeum Narodowe w Krakowie, Muzeum Inżynierii Miejskiej w Krakowie, Ogród Doświadczeń, Konsulat Generalny Republiki Austrii w Krakowie, Instytut Francuski w Krakowie, Włoski Instytut Kultury w Krakowie i British Council.

Szczegółowy program pod adresem: [www.festiwalnauki.krakow.pl](http://www.festiwalnauki.krakow.pl) (KS).

---

**NAGRODA DLA KRAKOWSKIEGO MPO**

**Krakowska spółka komunalna Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o. otrzymało nagrodę za wkład w budowę systemu gospodarki odpadami. Wyróżnienie przyznał „Rekopol – Organizacja Odzysku SA”.**

Nagroda dla krakowskiego MPO została wręczona 11 maja, podczas warszawskiej konferencji z okazji „10 lat Systemu Odzysku i Recyklingu Odpadów Opakowaniowych w Polsce”.

Przypomnijmy, że dzięki inwestycjom z wykorzystaniem funduszy unijnych, prowadzonym przez krakowską spółkę komunalną MPO zniknęło z mapy miasta stare składowisko odpadów, a w to miejsce powstało Centrum Ekologiczne Barycz, obejmujące



m.in. sortownię i składowisko odpadów komunalnych. W kolejnych latach w ramach centrum Barycz MPO uruchomiło blok do produkcji biogazu. W 2010 roku w rejonie bazy MPO przy Nowohuckiej oddano do użytku najnowocześniejszy w Polsce zakład do demontażu i utylizacji dużych, nietypowych odpadów, także sfinansowany z projektów unijnych. (M).

---

### **PIELĘGNIARKI UHONOROWANE**

**Dziś (12 maja, czwartek), w Międzynarodowym Dniu Pielęgniarki i Położnej, zakończyły się krakowskie obchody XX-lecia Samorządu Zawodowego Pielęgniarek i Położnych. Jubileusz objął honorowym patronatem m.in. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Podczas uroczystej gali w Teatrze im. Słowackiego Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz uhonorowała w imieniu Prezydenta Jacka Majchrowskiego Odznakami „Honoris gratia” sześć krakowskich pielęgniarek i położnych. Prezydent Jacek Majchrowski ufundował ponadto dwa upominki dla najmilszej pielęgniarki i położnej wybranych przez czytelników w Plebiscycie „Dziennika Polskiego”.

W dowód uznania za zasługi dla Krakowa i jego mieszkańców Odznaki „Honoris gratia” otrzymały:

**Danuta Fijałkowska-Salawa** – krakowska pielęgniarka z ponad 40-letnim stażem pracy. Pracuje w Szpitalu Miejskim Specjalistycznym im. G. Narutowicza w Krakowie od 1967 roku. Przygotowała zespół pracowników do certyfikacji Szpitala. Wielokrotnie uczestniczyła w akcjach plenerowych organizowanych przez Szpital na rzecz mieszkańców Krakowa: „Biała niedziela”, „Biała sobota”. Pełniła funkcję członka Rady Okręgowej Izby Pielęgniarek i Położnych, a obecnie jest Rzecznikiem Odpowiedzialności Zawodowej Małopolskiej Okręgowej Izby Pielęgniarek i Położnych.

**Irena Iżycka** – emerytowana krakowska pielęgniarka, wolontariuszka, działaczka społeczna. W 1951 roku została skierowana na oddział zakaźny Szpitala im. dra Anki w Krakowie (obecnie im. Jana Pawła II) podczas epidemii choroby Heinego-Medina. Brała czynny udział w organizacji Polsko-Amerykańskiego Szpitala Dziecięcego w Krakowie – Prokocimiu oraz Szpitala Ginekologiczno-Położniczego im. Czerwiakowskiego w Krakowie. Była członkiem Polskiego Czerwonego Krzyża oraz Polskiego Towarzystwa Pielęgniarskiego.

**Maria Kaleta** - pełni funkcję położnej oddziałowej w Szpitalu Specjalistycznym im. Stefana Żeromskiego w Krakowie. Jest założycielką i inspiratorką Szkoły Rodzenia w Szpitalu. Jako Międzynarodowy Dyplomowany Konsultant Laktacyjny IBCLC w ramach wolontariatu udziela porad młodym matkom z Krakowa oraz okolic. Oddział, który prowadzi pani Maria Kaleta, otrzymał tytuł „Szpital przyjazny dziecku”. Pani Kaleta zdobyła ponadto pierwsze miejsce w rankingu akcji „Rodzić po ludzku” w Polsce, uzyskała również tytuł „Anioła” w akcji „Rodzić po ludzku”. Zaangażowana w akcje promocji

zdrowia – „Białe niedziele” - organizowane dla mieszkańców Krakowa. Od 2007 roku pełni funkcję wiceprezesa Naczelnej Rady Pielęgniarek i Położnych.

**Danuta Kita** - krakowska pielęgniarka z ponad 40-letnim stażem pracy. Pełni obowiązki przełożonej pielęgniarek w Szpitalu Specjalistycznym im. Stefana Żeromskiego w Krakowie. Od wielu lat zajmuje się promowaniem zdrowia wśród mieszkańców Krakowa (prowadzi akcje „białe niedziele”). Przyczyniła się do zdobycia dla Szpitala certyfikatów i wyróżnień: Certyfikatu ISO 9001:2008, pierwszego miejsca w konkursie Liderzy OSOZ 2009, Perły Medycyny. Odznaczona m.in. Brązowym i Srebrnym Krzyżem Zasługi.

**Janina Kowalska-Słysz** - zasłużona krakowska pielęgniarka z ponad 40-letnim stażem pracy, wolontariuszka, działaczka społeczna. Od 1965 roku nieprzerwanie pracuje w Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie. Czynn timer udziału się w pracach Polskiego Towarzystwa Pielęgniarskiego, Katolickiego Stowarzyszenia Pielęgniarek i Położnych Polskich, tworzyła małopolski samorząd pielęgniarek i położnych. Dwie kadencje była delegatem na Zjazd MOIPIP oraz członkiem Okręgowego Sądu Pielęgniarek i Położnych. Wolny czas poświęca na pracę społeczną na rzecz chorych. W latach 1965-1980 organizowała i wysyłała paczki dla dzieci chorych na białaczkę. Jako łącznik Solidarności niosła pomoc uwięzionym w Nowym Wiśniczu. W latach 1980-1990 w duszpasterstwie nienarodzonych prowadziła spotkania z matkami w ciąży będącymi w trudnych warunkach, które kierowała w zależności od sytuacji do Domu Samotnej Matki. W latach 1991-1993 pracowała jako wolontariuszka w poradni dla bezdomnych i uchodźców z Rumunii przy ul. Radziwiłłowskiej w Krakowie. W 2010 roku otrzymała wyróżnienie Miłosiernej Samarytanin.

**Kazimiera Zahradniczek** – krakowska pielęgniarka, od 1973 roku związana z kształceniem pielęgniarek. Przez 17 lat pełniła funkcję dyrektora Medycznego Studium Nr 1 w Krakowie. Wychowała wiele pokoleń pielęgniarek. Profesjonalne pielęgniarki, które opuszczały MSZ Nr 1 w Krakowie podnosiły jakość świadczonych usług w krakowskich szpitalach. Wielokrotnie nagradzana za wybitne osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej. Pani Kazimiera Zahradniczek została dotychczas odznaczona m.in. Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski oraz Złotym Krzyżem Zasługi.

Z wnioskiem o przyznanie Odznak wystąpiła Małopolska Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnych w Krakowie, w imieniu której wnioski podpisał Tadeusz Wadas, Przewodniczący Izby. (JD).

---

#### **MEDAL DLA ADAMA DANIELA ROTFELDA**

**Wybitny polski dyplomata Adam Daniel Rotfeld zostanie uhonorowany medalem „Za mądrość obywatelską”. Odznaczenie przyznawane jest od 2006 roku przez miesięcznik społeczno-kulturalny KRAKÓW.**

Uroczystość wręczenia nagrody miesięcznika KRAKÓW odbędzie się jutro (13 maja, piątek) o godzinie 18 w sali Portretowej krakowskiego magistratu. Laudację

wygłosi mecenas Jan Widacki. W uroczystości weźmie udział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Adam Daniel Rotfeld, laureat tegorocznego medalu „Za mądrość obywatelską” urodził się krótko przed wybuchem II wojny światowej w miejscowości Przemyślany koło Lwowa. W 1941 roku mały Adam został ukryty przez mnichów z monasteru Sudytów i nie podzielił losu prawie całej rodziny Rotfeldów, wymordowanej przez Niemców w 1943 roku.

Po rozwiązaniu monasteru w 1946 roku trafił do sierocińca w Złoczowie. Dopiero w 1951 roku, dzięki staraniom polskiej ambasady, wychowankowie domu dziecka, a wśród nich Adam - zostali repatriowani do Krakowa.

W naszym mieście Adam Rotfeld ukończył V Liceum Ogólnokształcące. Po studiach w Warszawie powrócił do Krakowa, by bronić doktorat na Uniwersytecie Jagiellońskim. Na cmentarzu żydowskim przy ulicy Miodowej w Krakowie znajduje się grób starszej siostry Adama Daniela Rotfelda – zmarłej w 1965 roku Alicji Rothfeld-Łobanow oraz symboliczna mogiła rodziców: Berty i Leona Rothfeldów.

Obszerny opis sylwetki tegorocznego laureata medalu „Za mądrość obywatelską” opublikowany jest na łamach najnowszego numeru miesięcznika KRAKÓW.

Medal „Za Mądrość Obywatelską” przyznawany jest przez redakcję miesięcznika „Kraków” za szczególne zasługi i odwagę w obronie zasad demokracji oraz społeczeństwa obywatelskiego, za rzetelność i profesjonalizm w pełnieniu przez laureata funkcji, za przestrzeganie zasad przyzwoitości w życiu publicznym. Pierwszym laureatem w 2006 roku był prof. Andrzej Zoll. Rok później redakcja uhonorowała prof. Leszka Balcerowicza. W kolejnych latach medale otrzymali prof. Karol Modzelewski, Kazimierz Kutz, a w 2010 roku Jerzy Stępień. (M).

---

#### **BOSKA KOMEDIA W NOWEJ ODSŁONIE**

**Boska Komedia zmienia formułę! Znany międzynarodowy krakowski festiwal teatralny, dotychczas kojarzony z zimowym grudniem, towarzyszyć będzie widzom przez cały rok. Co miesiąc prezentowane będą spektakle wchodzące w skład sekcji międzynarodowej.**

Część konkursowa i związana z nią kulminacja zdarzeń towarzyszących tradycyjnie odbywać się będą w grudniu. Comiesięczne (z wyjątkiem przerwy wakacyjnej) pokazy spektakli zagranicznych rozpoczną się już 17 i 18 maja (wtorek, środa) na scenie Łaźni Nowej spektaklem *Dźwiękowe życie żółwia olbrzymiego* w wykonaniu japońskiego zespołu chelfitsch. Jeszcze przed wakacjami, w czerwcu, druga odsłona cyklu: przedstawienie *Święto Niewiniątek* w wykonaniu Mapa Teatro z Bogoty & Hebben Am Ufer z Berlina.

Założyciel zespołu chelfitsch, reżyser i choreograf Toshiki Okada w zeszłym roku podbił wymagającą publiczność prestiżowego Wiener Festwochen spektaklem *Ostra*

*papryka, klimatyzacja i mowa pożegnalna*, a w tym roku powraca na austriacki festiwal ze swoją najnowszą produkcją. Chelfitsch odwiedzi Polskę między występami zespołu na Kunstenfestivaldesarts 2011 w Brukseli, a pokazem spektaklu podczas tegorocznego Wiener Festwochen.

Teatralne osiągnięcia Toshiki Okady przełamują tradycyjnie pojmowane granice między teatrem mówionym, a teatrem ruchu, umiejętnie wplatając w sceniczną materię elementy kolokwialnego języka i codziennych gestów. Punktem wyjścia dla *Dźwiękowego życia żółwia olbrzymiego* jest codzienność współczesnych Japończyków, mieszkającej w Tokio pary, której życie wydaje się idealne i spełnione – choć, jak się okazuje, dalekie jest od szczęścia. Bohaterowie poszukują odpowiedzi na pytanie, dlaczego nie czują się szczęśliwi. Wychodząc od odpowiedzi najbliższych sobie, ściśle związanych ze specyfiką japońskiego społeczeństwa, stopniowo przechodzą do obserwacji i uwag uniwersalnych, znajdujących zastosowanie niezależnie od szerokości geograficznej. W inteligentny i jednocześnie zabawny sposób *Dźwiękowe życie żółwia olbrzymiego* opisuje jeden z najważniejszych problemów współczesnego społeczeństwa.

Zespół teatralny chelfitsch został założony w 1997 roku przez Toshiki Okadę, autora scenariuszy i reżysera wszystkich spektakli. Nazwa grupy pochodzi z dziecięcej niepoprawnej wymowy angielskiego słowa „selfish” („samolubny”, „egoistyczny”). Na scenie międzynarodowej zespół istnieje od 2007 roku, kiedy to spektakl *Pięć dni w marcu* został zaproszony na Kunstenfestivaldesarts w Brukseli. Kolejne sukcesy grupa odniosła m.in. na Wiener Festwochen w Wiedniu, Festival d’Automne w Paryżu. Spektakle grupy charakteryzują się wyjątkową choreografią i niezwykłą warstwą wizualną. Opowiadają o życiu współczesnych Japończyków, pokazując z jednej strony charakterystyczne cechy mentalności japońskiej, a zarazem osadzając je w uniwersalnym kontekście współczesnego, globalnego świata, dzięki czemu są jednocześnie zaskakujące i zrozumiałe dla każdego widza.

**Bilety** na spektakl w cenie 40 zł i 50 zł można kupić w Teatrze Łąźnia Nowa, dwóch punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2 i w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2) oraz na stronach [www.laznianowa.pl](http://www.laznianowa.pl), [www.ticketpro.pl](http://www.ticketpro.pl), [www.ticketportal.pl](http://www.ticketportal.pl).

**Międzynarodowy Festiwal Teatralny Boska Komedia** - to podróż po wszystkich kręgach współczesnego teatru. Przez ponad tydzień, co roku w grudniu, na krakowskich scenach można oglądać najlepsze spektakle minionego sezonu, zapoznać się z twórczością najciekawszych młodych reżyserów, a także porozmawiać podczas otwartych dla publiczności spotkań z wybitnymi twórcami i festiwalowymi gośćmi. [www.boskakomedia.pl](http://www.boskakomedia.pl). (KF).

---

#### **AKREDYTACJE NA 4. FESTIWAL MUZYKI FILMOWEJ W KRAKOWIE**

**Od 19 maja (czwartek) organizatorzy zapraszają do Biura Prasowego 4.**

**Festiwalu Muzyki Filmowej w Krakowie po odbiór akredytacji. Biuro Prasowe mieści się w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2) i będzie czynne przez cały czas trwania Festiwalu w godz. 10.00–18.00.**

Szczegółowe informacje o zasadach fotografowania i filmowania podczas koncertów będą znane w poniedziałek (16 maja).

4. Festiwal Muzyki Filmowej w Krakowie rozpoczyna się 19 maja i potrwa do 22 maja. Przez cztery festiwalowe dni będziemy świadkami wielkich wydarzeń. Usłyszymy muzykę do takich przebojów jak: oskarowe *Spirited Away: W krainie bogów*, *Księżniczka Mononoke*, *Ruchomy Zamek Hauru*, legendy gier video *Distant Worlds: Final Fantasy*, polskiego mega hitu: *Wiedźmin 2*, wyczekiwanych przez publiczność *Piratów z Karaibów: Klątwa Czarnej Perły* i wreszcie telewizyjnego przeboju *Czas Honoru*. Wszystkie koncerty odbędą się – jak rok temu – w hali ocynowni ArcelorMittal Poland. Bilety na wybrane koncerty festiwalu można jeszcze kupić za pośrednictwem strony internetowej [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2, pl. Wszystkich Świętych 2 oraz ul. Powiśle 11. Więcej: [www.fmf.fm](http://www.fmf.fm). (KF)

---

#### **WYGRAJ ALBUM RODZINNY**

**Przy Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ulicy Powiśle można oglądać wystawę *Jan Paweł II. Album rodzinny*. Składają się na nią zdjęcia z niezwykłych, bo często bardzo osobistych, spotkań mieszkańców Krakowa, Małopolski oraz Rzymu z Janem Pawłem II.**

Wystawie w Krakowie towarzyszy album *Jan Paweł II. Album Rodzinny* przygotowywany specjalnie z okazji beatyfikacji Ojca Świętego. Wydawnictwo prezentuje mało znane, często publikowane po raz pierwszy fotografie Papieża Polaka. Zdjęcia splatają się z polskimi realiami w kolejnych obrazach, ukazujących drogę Karola Wojtyły od Wadowic aż po Stolicę Piotrową. Ważnym miejscem na tej drodze był Kraków - miasto, które odegrało szczególną rolę w życiu Jana Pawła II i do końca pozostało bliskie Jego sercu.

Zdjęcia składające się na album pochodzą od mieszkańców, krakowskich fotografów, z redakcji oraz agencji prasowych, m.in.: PAP, East News, Agencja Gazeta. „Jan Paweł II

Album Rodzinny”, który powstał przy okazji wystawy papieskiej i beatyfikacji papieża Polaka zawiera także zdjęcia z zasobów Archidiecezji Krakowskiej.

Wydawcą albumu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe. Album będzie można kupić m.in. w punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków, informacji turystycznej w Wadowicach, wybranych krakowskich księgarniach i na profilu Krakowskiego Biura Festiwalowego na portalu allegro.

Redakcja Magicznego Krakowa ogłasza konkurs w którym nagrodą jest 5 albumów Jan Paweł II. Album Rodzinny. Wystarczy odpowiedzieć na pytanie:

Podczas której pielgrzymki do Polski, Jan Paweł II nie odprawił mszy świętej na krakowskich Błoniach.

Odpowiedzi (zawierające imię, nazwisko, adres i nr kontaktowy nadawcy) prosimy przesyłać do **15 maja 2011 do godz. 20.00** na adres: [konkurs.mk@um.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@um.krakow.pl). Laureaci, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowani indywidualnie.

Prosimy również o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu". (WAŚ).

---

### **KRAKOWSKIE SPOTKANIA Z INSPIRE**

**Dziś (12 maja, czwartek) w Urzędzie Miasta Krakowa rozpoczęło się trzydniowe, VII Ogólnopolskie Sympozjum z cyklu Krakowskie Spotkania INSPIRE. Hasło przewodnie tegorocznego spotkania brzmi: „Georeferencyjne dane przestrzenne w INSPIRE – od zbiorów do usług danych przestrzennych. Seminarium otworzy Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba.**

„Fakt, że spotkania INSPIRE organizowane są od początku - a więc od siedmiu lat - w Krakowie, jest rzeczą naturalną. Nasze miasto ma wielowiekowe tradycje związane z podwalinami pod geodezję. To właśnie w Krakowie, na Uniwersytecie Jagiellońskim, 369 lat temu utworzona została pierwsza w Polsce Katedra ucząca studentów podstaw geometrii praktycznej, czyli dzisiejszej geodezji. W naszym mieście znajdują się dwie wyższe uczelnie kształcące ok. 1 500 geodetów i kartografów: Akademia Górniczo-Hutnicza i Uniwersytet Rolniczy. Rocznie kończy te studia około 250 absolwentów” – mówi Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

W programie sympozjum przewidziano siedem sesji, podczas których wybitni specjaliści wygłoszą referaty m.in. na temat działań na rzecz rozwoju i popularyzacji infrastruktury informacji przestrzennej i obowiązujących i projektowanych przepisów unijnych w zakresie INSPIRE. Sesjom towarzyszyć będzie dyskusja panelowa poświęcona aktualnym problemom Służby Geodezyjnej i Kartograficznej.

Uczestnicy spotkań będą zapoznawać się z postępem prac nad tworzeniem przepisów standardów dotyczących INSPIRE. Tematem obrad będzie także stan prac w zakresie tworzenia meta danych.

Przypomnijmy, że uchwalona i przyjęta przez Komisję Europejską Dyrektywa INSPIRE (The Infrastructure for Spatial Information in Europe) to podstawa prawna do tworzenia i działania Infrastruktury Informacji Przestrzennej w Europie – platformy formułowania, wdrażania, monitorowania i oceny polityki Wspólnoty i dostarczania informacji społeczeństwu. INSPIRE ma przede wszystkim zwiększyć i udoskonalić dostępność danych przestrzennych dla podejmowania decyzji w ramach Wspólnoty, skupiając się głównie na sprawach dotyczących środowiska, rolnictwa i transportu.

Dyrektywa weszła w życie 15 maja 2007 roku, a krakowskie Spotkania z INSPIRE rozpoczęły się dwa lata przed jej przyjęciem. Coroczne sympozja są źródłem wiedzy na

temat INSPIRE oraz forum wymiany poglądów na temat wykorzystywania informacji przestrzennej na potrzeby rozwoju społecznego i gospodarczego Polski. Uczestnikami tych spotkań jest każdego roku ponad 180 wybitnych autorytetów naukowych z całej Polski. Były one okazją do poruszenia tematyki związanej z zarządzaniem kryzysowym, omawiano tematykę dziedzictwa kulturowego oraz kształtowania się przestrzeni, wreszcie kwestie społeczeństwa informacyjnego. Obecnie Polska rozpoczyna budowę INSPIRE.

Organizatorem Sympozjum jest Urząd Miasta Krakowa przy współudziale Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego, Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego, Akademii Górniczo - Hutniczej im. Stanisława Staszica, Okręgowego Przedsiębiorstwa Geodezyjno - Kartograficznego w Krakowie. Sp. z o.o.

Szczegółowy program Sympozjum dostępny jest pod adresem [www.spotkania-inspire.krakow.pl](http://www.spotkania-inspire.krakow.pl) (KS).

---

### **DO SERCA PRZYTUŁ ZWIERZA!**

**Zwierzęta ze schroniska odwdzięczają się bezgraniczną miłością. Jeśli zamierzasz przygarnąć czworonoga – adoptuj go! Od kilku miesięcy portal Magiczny Kraków prowadzi akcję „Podaj łapę”. Co tydzień publikowane są zdjęcia dwóch czworonogów z krakowskiego schroniska, które potrzebują nowego opiekuna. W tym tygodniu szukamy właścicieli dla psa – Szakala i kota – Olusia.**

Szakal to niewielki kundelek - sięga do kolana i ma urocze, stojące uszy. Gdy widzi zbliżającego się człowieka robi wszystko by tylko zwrócić na siebie uwagę. Bardzo ładnie chodzi na smyczy, nie zaczepia innych psów, dogaduje się z nimi bez problemu. Szakal nie przypomina żadnego rasowego psa, ale jego wspaniały charakter zasługuje na to by ktoś zabrał go do domu!

Oluś to roczny buro - biały kocurek. Trafił do schroniska w kwietniu tego roku. Przy pierwszym kontakcie jest nieśmiały, ale jak tylko poświęci mu się chwilę czasu staje się bardzo towarzyski. Uwielbia głaskanie, mruczenie, tulenie do człowieka. Oluś bardzo pragnie nowego domu - mamy nadzieję, że znajdzie się człowiek, który go pokocha!

Osoby, które chciałyby przygarnąć Szakala lub Olusia prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel.429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem [www.schronisko.krakow.pl](http://www.schronisko.krakow.pl).

Ci, którzy nie mogą przygarnąć czworonoga, a chcieliby pomóc zwierzętom, mogą wesprzeć schronisko przywożąc: karmy dla psów i kotów w puszkach, karmy specjalistyczne dla seniorów (ryż z jagnięciną, ryż z indykiem), karmy dla psów chorych na nerki, karmy dla szczeniąt (sucha i mokra), podkłady higieniczne, zabawki interaktywne dla kociąt i szczeniąt, zabawki typu „kong” dla psów, klikery do tresury,

dyski (do szkolenia i tresury), haltery (kantarki).

Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10.00 - 14.00 i 15.00 - 17.00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). (KS).

---

### **W CENTRUM BIAŁE LINIE ODDZIELIŁY TRAMWAJE OD SAMOCHODÓW**

**Aby zapewnić im szybki i bezpieczny przejazd przez centrum miasta Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu oraz Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA w Krakowie zdecydowały się na wymalowanie ciągłych białych linii odgradzających torowisko od jezdni na wszystkich ulicach wokół I obwodnicy.**

Mimo że pasy funkcjonują od niedawna, ich pozytywne skutki już zauważyli pasażerowie. Potwierdzają to kontrole przeprowadzone przez inspektorów MPK. Wynika z nich, że po pojawieniu się pasów oddzielających torowisko od jezdni poprawiła się płynność jazdy tramwajów kursujących wokół I obwodnicy.

Teraz dzięki wymalowanym liniom na wszystkich ulicach w centrum do takich sytuacji nie powinno już dochodzić do blokowania torowisk przez samochody. Białe pasy zakazują bowiem wjazdu na torowisko. Każdemu kierowcy, który zdecyduje się na złamanie tego zakazu grozi mandat i punkty karne.

„Zdecydowaliśmy się na takie rozwiązanie przede wszystkim ze względu na dużą liczbę przypadków blokowania tramwajów przez samochody osobowe. Chcemy, aby to właśnie tramwaje, którymi każdego dnia podróżują setki tysięcy krakowian i turystów miały priorytet w centrum miasta” - wyjaśnia Jacek Bartlewicz, rzecznik prasowy ZIKiT.

Wymalowanie białych linii wiąże się ze wzrostem bezpieczeństwa podróżujących. Brak wjeżdżających na torowisko samochodów, często wymuszających pierwszeństwo z pewnością będzie skutkowało mniejszą liczbą przypadków, w których motorniczowie byli zmuszeni do gwałtownego hamowania.

Tylko w tym roku na krakowskich ulicach nieprawidłowo zaparkowane samochody blokowały przejazd tramwajom już prawie 120 razy. (M).

---

### **KRAKOWSKI BIEG SAMORZĄDOWY**

**14 maja o godz. 9.00 na krakowskich Błoniach rozpocznie się „XXI Krakowski Bieg Samorządowy”. Każdego roku w Biegu bierze udział liczna grupa uczestników. Jego celem jest popularyzacja biegania wśród dzieci i młodzieży, a także osób dorosłych, jako najprostszej i najskuteczniejszej formy rekreacji.**

XXI Krakowski Bieg Samorządowy to nie tylko rywalizacja, ale również świetna zabawa dla całej rodziny, dzięki licznym konkursom oraz specjalnie przygotowanym atrakcjom takim jak: „Miasteczko dla dzieci”.



Do udziału w „XXI Krakowskim Biegu Samorządowym” zapraszamy zarówno doświadczonych biegaczy jak i tych początkujących, całe rodziny i wszystkich, którzy chcą czynnie spędzić majową sobotę bawiąc się na świeżym powietrzu!

O godzinie 12:45 rozpocznie się na dystansie 2 kilometrów bieg otwarty „O Puchar Prezydenta Miasta Krakowa”, przeznaczony dla wszystkich chętnych, niezależnie od wieku.

W tym roku po raz pierwszy, w ramach biegu otwartego odbędzie się rywalizacja w kategorii rodzinnej. Serdecznie zapraszamy wszystkie krakowskie rodziny, które stworzą czteroosobową drużynę i dla których ważne jest wspólne spędzanie wolnego czasu, aktywne uczestnictwo w sporcie oraz dobra zabawa. Również tutaj na zwycięskie drużyny czekają puchary oraz atrakcyjne nagrody.

„Sprawdźmy swoje rodzinne możliwości! Zintegrujmy całą rodzinę i utrwalmy w niej pozytywne relacje! Dajmy dzieciom dobry przykład – to właśnie rodzina dostarcza dziecku pozytywne wzorce zachowań” – zachęca Marzena Paszkot Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej,

Sztafeta rodzinna organizowana jest w ramach II edycji kampanii „Kraków stawia na rodzinę”, realizowanej przez Miasto Kraków (<http://www.postawnarodzine.pl/krakow-stawia-na-rodzine>).

Początek biegu o godzinie 12.45. Na godzinę 13.30 przewidziana jest dekoracja zwycięzców oraz wręczenie nagród. Także wtedy odbędzie się rozstrzygnięcie konkursu „Rodzina w obiektywie” wraz z wręczeniem nagród.

Program oraz regulamin XXI Krakowskiego Biegu Samorządowego jest dostępny na stronie [www.krakow.pl/sport](http://www.krakow.pl/sport)

W tym roku, równocześnie z „XXI Krakowskim Biegiem Samorządowym”, odbywać się będzie Scandia Maraton Lang Team. Więcej o tej imprezie na: [www.skandiamaraton.pl](http://www.skandiamaraton.pl)

---

### **KRAKÓW POJEDZIE W SKANDIA MARATON LANG TEAM**

**W tym roku już po raz piąty Czesław Lang i Skandia organizują Skandia Maraton Lang Team. Sezon 2011 rozpoczął się 16 kwietnia, tradycyjnie - w Chodzieży. 14 maja w Krakowie odbędzie się kolejna odsłona tegorocznych zmagania.**

Skandia Maraton Lang Team jest imprezą przeznaczoną dla wszystkich. Jak co roku dla miłośników roweru przygotowane zostały cztery dystanse - Rodzinny, Mini, Medio i Grand Fondo. Dzięki zróżnicowanym trasom każdy znajdzie tutaj coś dla siebie. Dzieci, młodzież, dorośli czy osoby starsze, wszyscy chętni znajdą dystans dopasowany do ich możliwości.

Skandia Maraton to okazja do aktywnego spędzania wolnego czasu. Co roku w rywalizacji biorą udział zawodowcy, amatorzy, a także miłośnicy rowerowania. Start w

wyścigu to nie tylko gwarancja atrakcji stricte kolarskich. Trasy zmagają przebiegają po najbardziej malowniczych rejonach kraju. Podobnie będzie w Krakowie, gdzie trasa przebiegać będzie drogami, ścieżkami leśnymi, szutrami i drogami polnymi, które zapewnią obcowanie z podkrakowską naturą.

Krakowska edycja Skandia Maraton Lang Team wystartuje w sobotę (14 maja) o godzinie 11.00 z miasteczka zawodów, zlokalizowanego na Krakowskich Błoniach, przy al. 3 Maja.

### **Kalendarz Skandia Maraton Lang Team 2011**

16.04 – Chodzież

14.05 – Kraków

28.05 – Nałęczów

18.06 – Gdańsk

10.09 - Rzeszów

17.09 – Białystok

01.10 - Kwidzyn

Szczegółowe informacje na [www.langteam.com.pl](http://www.langteam.com.pl)(MS).

---

### **ULICE W SIECI GOOGLE**

**Krakowskie ulice i zabytki dołączą do znanego „wirtualnego przewodnika” tworzonego na całym świecie przez Google – mapy Street View. Funkcja Google Maps zapewnia panoramiczne widoki z poziomu ulicy i pozwala użytkownikom na wyświetlanie wybranych części miasta. Mapa Street View początkowo obejmowała tylko pięć amerykańskich miast. Teraz przyszedł czas na Polskę. Samochody z aparatami na dachu pojawią się w Krakowie już w czerwcu.**

Mapa która powstanie ze zrobionych latem zdjęć ma pokazywać nie tylko większość ulic i najważniejszych miejsc w mieście ale również sporo informacji praktycznych dla turystów, np. gdzie znaleźć punkty informacji miejskiej, hotele, kościoły, przystanki komunikacji miejskiej. Zdjęcia Krakowa w mapie Street View pojawią się w sieci w 2012 roku. Oprócz Krakowa sfotografowane będą również Gdańsk, Poznań, Warszawa i Wrocław.

Mapa Street View jest dostępna od 25 maja 2007 i początkowo obejmowała tylko pięć amerykańskich miast.

Z okazji odbywającego się w lipcu 2008 roku wyścigu Tour de France w usłudze Street View znalazły się poszczególne etapy wyścigu. Od sierpnia 2008 roku dostępne są również zdjęcia Japonii i Australii oraz w późniejszym okresie Nowej Zelandii. Od października 2008 są dostępne 4 miasta hiszpańskie i 4 miasta włoskie. 18 marca 2009 roku zostały w usłudze udostępnione większe miasta w Wielkiej Brytanii i Holandii. 18

sierpnia 2009 udostępniono widoki ze Szwajcarii i kilku miast w Portugalii. Od 7 października 2009 można oglądać widoki z ośmiu miast w Czechach.

Do grudnia 2009 dołączyły zdjęcia wielu miejsc w następujących krajach: Stany Zjednoczone, Wielka Brytania, Czechy, Francja, Włochy, Meksyk, Holandia, Portugalia, Hiszpania, Szwajcaria, Kanada, Japonia, Tajwan, Singapur, Australia i Nowa Zelandia.

Google Street View wyświetla zdjęcia które wcześniej zostały wykonane z poziomu ulicy przez kamery zamontowane na samochodzie. Do poruszania się używa się klawiszy strzałek na klawiaturze i myszy aby zmienić kierunek i kąt. Wzdłuż ulic wyświetlane są linie pomocnicze wskazujące możliwy kierunek dalszego poruszania.

---

### **ROBOTY OPANUJĄ KRAKÓW**

**Za kilka dni roboty opanują Kraków. W najbliższą sobotę (14 maja) na Akademii Górniczo – Hutniczej rozpoczyna się Festiwal Robotyki ROBOCOMP. Pokazy profesjonalnych robotów, prezentacje firm i organizacji związanych z robotyką, elektronika i automatyką a przede wszystkim pasjonujące zawody robotów – to atrakcje zaplanowane podczas Festiwalu. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

Główną atrakcją Festiwalu ROBOCOMP będą zawody robotów wzorowane na podobnych imprezach organizowanych w całej Europie. Rozgrywane będą w kilku kategoriach. Przykładowo, w kategorii sumo oraz mini sumo autonomiczne roboty mobilne o ściśle określonych rozmiarach i wadze będą walczyć w celu wypchnięcia przeciwnika z ringu. Z kolei w kategorii Linefollower obejrzymy pasjonujące wyścigi robotów podążających za czarną linią.

Impreza będzie miała charakter ogólnopolski, jednak oprócz licznych zawodników z kraju organizatorzy spodziewają się gości zagranicznych m.in. z Hiszpanii.

Festiwal Robotyki ROBOCOMP to inicjatywa Koła Naukowego Integra działającego przy Katedrze Automatyki na Wydziale Elektrotechniki, Automatyki, Informatyki i Elektroniki Akademii Górniczo – Hutniczej.

Szczegółowy program Festiwalu dostępny jest pod adresem [www.robocomp.info](http://www.robocomp.info) (KS).

---

### **SZUKASZ LOKUM? ODWIEDŹ GIEŁDĘ!**

**W weekend (14 – 15 maja) w hali PTG „Sokół” przy ul. Piłsudskiego 27 rozpocznie się dwudniowa – 84. Krakowska Giełda Domów i Mieszkań. „Pod jednym dachem” będzie można zapoznać się m.in. z ofertą kilkudziesięciu deweloperów. Giełdę objął honorowym patronatem Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Udział w giełdzie zapowiedziały zarówno firmy deweloperskie jak i biura obrotu nieruchomości, spółdzielnie mieszkaniowe, banki i inne instytucje finansowe. Każdy uczestnik przy wejściu otrzyma bezpłatny katalog zawierający podstawowe informacje o

targach, szczegółowy plan stoisk oraz listę wystawców wraz z ich pełnymi danymi teleadresowymi.

Dodajmy, że to najstarsze w Polsce i największe w Krakowie targi mieszkaniowe. Giełda będzie otwarta dla zwiedzających w sobotę od 10:00- 17:00, a w niedzielę od 10:00 - 16:00.

---

## **GUP W KWIETNIU**

**1176 wolnych miejsc pracy pozostawało do dyspozycji osób bezrobotnych zarejestrowanych w Grodzkim Urzędzie Pracy w kwietniu.**

W kwietniu w Grodzkim Urzędzie Pracy było zarejestrowanych 20 312 osób. To o 201 osób mniej niż w marcu. Wśród zgłoszonych ofert najczęściej wolnych miejsc pracy odnotowano w zawodach: pracownik obsługi biurowej, sprzątaczką, pracownik Ochrony osób imienia, opiekun osoby starszej, kasjer, sprzedawca.

Wśród zgłoszonych ofert 102 miejsc pracy dotyczyło ofert pracy dla osób niepełnosprawnych. Na rozmowy kwalifikacyjne do pracodawców przez pośredników GUP skierowano ponad 2997 kandydatów. (JD).

---

## **W PIĄTEK:**

**Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**18:00** – Wręczenie Medalu „Za mądrość obywatelską”, sala Portretowa

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

Kongres Obywateli Kultury, Warszawa

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

### **UTRUDNIENIA W RUCHU**

**Między 13 a 28 maja w Krakowie odbędzie się wiele imprez i uroczystości, które spowodują zmiany organizacji ruchu i czasowe utrudnienia.**

**W piątek, 13 maja**, w godzinach 19.00-21.00 w związku ze zgłoszonym zgromadzeniem publicznym mogą wystąpić utrudnienia w ruchu na trasie: Plac Matejki, przecięcie ul. Basztowej, ul. Floriańska, Rynek Główny, ul. Grodzka, Pl. O. Adama Studzińskiego;

**W sobotę, 14 maja**, w godzinach 9.30 – 10.30 w związku z przejazdem „Parady Motocyklistów” z Krakowa do Mnikowa wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie: start z parkingu T. S. Wisła przy ul. Reymonta (9.30 – 9.40), ul. Piastowska (9.40 – 9.50), ul. Królowej Jadwigi (9.50 – 10.00), ul. Ks. Józefa – droga nr 780 (10.00 – 10.15), Kryspinów (10.15 – 10.20), Cholerzyn (10.20 – 10.25), Mników kościół (10.30).

Także **w sobotę, 14 maja**, w godzinach 11.00 – 16.30 w związku ze „Skandia Maraton Lang Team 2011” wystąpią chwilowe wstrzymania ruchu kołowego na trasie

przejazdu i na przecięciach poprzecznych: start na Błoniach, al. 3 Maja, ul. Piastowska, ul. Mydlnicka, ul. Zarudawie, ul. Jesionowa, ul. Królowej Jadwigi, al. Modrzewiowa, al. Kasztanowa, ul. Kopalina, ul. Pod Sowińcem, ul. Zakamycze, ul. Rzepichy – poza granice miasta Krakowa. Powrót: Ul. Wolskiego, ul. Orla, al. Astronomów, ul. Kopalina, al. Kasztanowa, al. Panieńskich Skał, ul. Królowej Jadwigi, ul. Nad Zalewem, ul. Korzeniowskiego, przecięcie ul. Piastowskiej – meta na Błoniach.

**W niedzielę, 15 maja**, w związku z „Biegiem UEK 2011 r.” wystąpią następujące utrudnienia w ruchu:

- ul. Rakowicka - w godzinach 12.00 - 12.10 zostanie chwilowo wstrzymany ruch kołowy (łącznie z ruchem tramwajowym), w godz. 12.00-13.30 zostanie wyłączony chodnik ul. Rakowickiej na odcinku od ul. Lubomirskiego do ul. Olszańskiej (po stronie Uniwersytetu Ekonomicznego);
- ul. Olszańska - w godzinach 12.00-13.30 zostaną wyłączone z ruchu chodnik i połowa jezdni (od strony Uniwersytetu Ekonomicznego). Będzie utrzymany ruch kołowy i pieszy od Al. Beliny Prażmowskiego do ul. Rakowickiej;
- al. Beliny Prażmowskiego - w godzinach. 12.00-13.30 od ul. Olszańskiej do ul. Brodowicza zostaną wyłączone z ruchu jezdnie w kierunku Ronda Mogilskiego;

Objazdy do Ronda Mogilskiego poprowadzono od ul. Prandoty ulicami: Rakowicką i Lubomirskiego, a od ul. Bolesława Chrobrego ulicami: Grochowską i Brodowicza.

**W sobotę, 21 maja**, w godzinach 14.00 – 16.00 w związku ze zgłoszonym zgromadzeniem publicznym wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie przemarszu: Plac Wolnica, ul. Krakowska, ul. Stradom, ul. Grodzka , Rynek Główny.

**W piątek, 27 maja**, w godz. 14.30-15.10 w związku z imprezą „IV Maraton Azorski” wystąpią utrudnienia w ruchu na trasie: ul. Chełmońskiego ( pomiędzy ul. Weissa a ul. Stachewicza), chodnik łączący ul. Chełmońskiego i Jaremy, ul. Jaremy, ul. Murarska, chodnik przy ul. Radzikowskiego, ul. Niska.

**W sobotę, 28 maja**, w godzinach 8.00 – 11.00 w związku z przejściem uczestników „IV Pieszej Pielgrzymki Kraków Łagiewniki – Kalwaria Zebrzydowska” wystąpią chwilowe utrudnienia w ruchu na trasie: ul. św. Siostry Faustyny, ul. Zakopiańska (przejście podziemne), ul. Tokarska, ul. Zbrojarzy, ul. Mireckiego, ul. Żywiecka, ul. Zawila, ul. Skośna, ul. Kobierzyńska, ul. Babińskiego, ul. Skotnicka. (M).

---

## **WARTO WIEDZIEĆ:**

---

### **ODDAJ KREW!**

**Zarząd Pierwszego Klubu Honorowych Dawców Krwi Cracovia Pasy zaprasza do udziału w Akcji Krwiodawstwa, która odbędzie się jutro (13 maja,**

**piątek) w godz. 13-17 w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa przy ul. Królowej Jadwigi 41 na krakowskim Salwatorze.**

Akcja Krwiodawstwa będzie symboliczna dla krwiodawców Cracovii ze względu na rocznicę zamachu na papieża Jana Pawła II 13 maja 1981 r. Kibice Cracovii chcą upamiętnić to wydarzenie zbierając krew i przekazać ją na rzecz dzieci hospitalizowanych w szpitalu klinicznym w Prokocimiu.

Akcja Krwiodawstwa i Pojednania Kibiców prowadzona przez klub HDK Cracovia Pasy jest dedykowana największemu kibicowi Cracovii - Ojcu św. Janowi Pawłowi II.

Krwiodawcy będą mogli zwiedzić ekspozycję Zwierzynieckiego Salonu Artystycznego w budynku oddziału MHK. Na krwiodawców będzie czekał gorący posiłek.

Zapraszamy wszystkich ludzi dobrej woli do uczestnictwa w Akcji Krwiodawstwa, w piątek, 13 maja, w godz. 13-17 w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa przy ul. Królowej Jadwigi 41. (JD).

---

### **DZISIEJSZE DZIECKO**

**14 maja o godz. 10 w sali obrad im. F. Maryeńskiego, Urząd Miasta Krakowa, Rynek Podgórski 1, odbędzie się konferencja „Dzisiejsze dziecko – psychoterapia i psychoanaliza”.**

W programie obrad znalazły się dwie sesje: „Dziecko jako podmiot czy wytwór diagnozy” oraz „Kłopotliwe dziecko – dla kogo?”. Wykłady wygłoszą: Serge Dziomba „Dziecko w nauczaniu Jacques Lacana”, dr med. Kinga Widelska „Dziecko z metką”, Beata Kicińska oraz Agnieszka Ryss „Propozycja terapii grupowej dzieci”, lek. med. Janusz Kotara „Rezonans magnetyczny Aleksandra Wielkiego”; lek. med. Mariusz Kokodyński „Pośród zaginionych obiektów”, lek. med. Monika Kopeć „Wszystko, co młodzi mogą zrobić dla starszych, to ich oburzać i podtrzymywać w niepokoju – praca terapeutyczna z młodzieżą”, Wanda Papuga „Wprowadzanie dziecka w świat wartości”, Małgorzata Gorzula „Gdzie jest mój tatuś?”.

Organizatorami obrad są Krakowskie Koło Psychoanalizy Nowej Szkoły Lacanowskiej, Koło Warszawskie Szkoły Europejskiej Psychoanalizy, New Lacanian School. Biuro ds. Ochrony Zdrowia Urzędu Miasta Krakowa jest partnerem konferencji.

Udział w konferencji po rejestracji i uiszczeniu opłaty konferencyjnej.

Szczegółowe informacje na stronie [www.psychoanaliza.com.pl](http://www.psychoanaliza.com.pl) oraz pod numerem tel. 12/ 415 11 57. (JD).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji